

**خاورشناسی و خاورشناسان :**

**( حقوق و مسئولیت ها )**

**پدیدآورنده : مصطفی سباعی**

**مترجم دکتر مهرناز گلی - الهه گلی**

سرشناسه : سباعی، مصطفی، ۱۹۱۵-۱۹۶۴م.

Sibai, Mustafa

عنوان قراردادی : الاستشراق و المشرقون: مآلهم و مآلهم فارسی

عنوان و نام پدیدآور : خاورشناسی و خاورشناسان ( حقوق و مسئولیت‌ها) / پدیدآورنده مصطفی سباعی، مترجم مهرناز گلی، الهه گلی.

مشخصات نشر : قم: نشر ائمه (علیهم‌السلام)، ۱۴۰۲.

مشخصات ظاهری : ۱۰۲ ص.

شابک : ۱۰۰۰۰۰۰ ریال: ۹۷۸-۶۰۰-۸۵۲۶-۹۸-۸

وضعیت فهرست‌نویسی : فیا

عنوان دیگر : استشرق و مشرقان: گفته‌ها و ناگفته‌ها

موضوع : خاورشناسی

Oriental studies

خاورشناسان

Middle East specialists

شناسه افزوده : گلی، مهرناز، ۱۳۵۲ -، مترجم

شناسه افزوده : گلی، الهه، ۱۳۶۷ -، مترجم

رده بندی کنگره : ۸/۶۱DS

رده بندی دیویی : ۹۵۶

شماره کتایشناسی ملی : ۹۸۳۳۹۵۶

اطلاعات رکورد کتابشناسی : فیا



خاورشناسی و خاورشناسان : (حقوق و مسئولیت‌ها)

نویسنده ..... مصطفی سباعی

مترجم ..... مهرناز گلی - الهه گلی

ناشر ..... انتشارات ائمه (ع)

تیراژ ..... ۱۰۰

نوبت چاپ ..... اول ۱۴۰۳

شابک ..... ۹۷۸-۶۰۰-۸۵۲۶-۹۸-۸

قیمت ..... ۱۰۰۰۰۰ تومان

قم، خیابان ارم، پاساژ قدس، طبقه آخر، پلاک ۱۶۲

تلفن ۳۷۷۴۷۲۳۴ - ۳۷۷۳۷۹۱۸ (۰۲۵)

همراه: ۰۹۱۳۳۵۳۰۲۶۴

## فهرست مطالب

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| مقدمه مترجم.....                                  | ۷  |
| مقدمه‌ای درباره مولف.....                         | ۱۰ |
| تاریخچه استشراق.....                              | ۱۹ |
| تحول معنای استشراق.....                           | ۲۰ |
| تغییرات در رویکردهای استشراق.....                 | ۲۱ |
| تأثیر استشراق بر مطالعات قرآنی.....               | ۲۲ |
| خاورشناسی و خاورشناسان.....                       | ۲۴ |
| میدان استشراق:.....                               | ۳۳ |
| انگیزه‌های استشراق:.....                          | ۳۴ |
| ۱. انگیزه‌های دینی:.....                          | ۳۴ |
| ۲. انگیزه‌های استعماری:.....                      | ۳۵ |
| ۳. انگیزه تجاری:.....                             | ۳۷ |
| ۴. انگیزه سیاسی:.....                             | ۳۷ |
| ۵. انگیزه علمی:.....                              | ۳۸ |
| اهداف و ابزارهای استشراق:.....                    | ۳۹ |
| الف: هدف علمی مشکوک که شامل اهداف زیر است:.....   | ۳۹ |
| ۱. تشکیک در صحت رسالت پیامبر و منبع الهی آن:..... | ۳۹ |

۲. انکار الهی بودن اسلام و تأثیرپذیری آن از ادیان دیگر: ..... ۴۰
۳. تشکیک در صحت حدیث نبوی: ..... ۴۱
- تشکیک در ارزش فقه اسلامی: ..... ۴۲
- تشکیک در توانایی زبان عربی برای همراهی با پیشرفت علمی: ..... ۴۳
- ب. اهداف دینی و سیاسی: ..... ۴۳
- ج. اهداف علمی خالص: ..... ۴۴
- ابزارهای مستشرقان برای تحقق اهدافشان: ..... ۴۷
- مهم‌ترین مجلات منتشر شده توسط مستشرقان: ..... ۵۰
- اصول و معیارهای تحقیق در میان مستشرقان: ..... ۶۸
- موازن متفاوت مستشرقان و تناقض در قضاوت‌های آن‌ها: ..... ۷۵
- مواجهه مستقیم با مستشرقان در اروپا: ..... ۷۷
- آینده مطالعات اسلامی و وارونه شدن نقش‌ها: ..... ۹۳
- جدول ۱: فهرست مستشرقان برجسته و آثار آن‌ها ..... ۹۷
- جدول ۲: جداول زمانی و تأثیرات استشرافی ..... ۹۸
- نتیجه‌گیری و پیشنهادات ..... ۹۹
- پیشنهادهای برای پژوهش‌های آینده: ..... ۱۰۰
- منابع: ..... ۱۰۲

## به نام خداوند بخشنده و مهربان

### مقدمه مترجم

مطالعه اورینتالیسم، یعنی کاوش در تلاش‌ها و دستاوردهای علمی غرب در شناخت اسلام و تمدن‌های اسلامی، همواره موضوعی چالش‌برانگیز و پرسش‌برانگیز بوده است. این حوزه علمی، که ریشه‌های آن به دوران استعمار برمی‌گردد، گاهی اوقات بیشتر به عنوان ابزاری برای سلطه و درک ناقص از اسلام به کار گرفته شده است تا تلاشی برای درک عمیق و اصیل از میراث غنی ما.

به عنوان یک متخصص در علوم قرآن و حدیث، درک من از این مطالعات عمیق‌تر و شخصی‌تر است، چرا که هر تفسیر نادرست یا کج‌فهمی از این متون مقدس می‌تواند تأثیرات بلندمدتی بر تصویر اسلام و پیروان آن داشته باشد. کتاب حاضر، "الاستشراق والمستشرقون: ما لهم وما عليهم"، نوشته دکتر مصطفی السباعی، تلاشی است برای آشکارسازی همین دستاوردها و نقاط ضعف مطالعات اورینتالیستی. این اثر بر آن است تا نه تنها به بررسی انگیزه‌های پشت پرده این تحقیقات بپردازد، بلکه راه‌هایی را نیز برای مقابله با تحریفات و

تفسیرهای نادرست ارائه دهد. به عنوان مترجم این اثر، تلاش کرده‌ام تا متنی روان و دقیق ارائه دهم که خواننده فارسی‌زبان را قادر سازد به درکی عمیق‌تر از چالش‌ها و فرصت‌های موجود در مواجهه با اورینتالیسم برسد.

ما در این کتاب به دنبال آن هستیم که نشان دهیم اسلام، به عنوان دینی که همواره بر پایه علم و دانش بنا نهاده شده، چگونه می‌تواند به درستی و بدون پیش‌داوری‌های ناعادلانه مورد مطالعه قرار گیرد. از خوانندگان دعوت می‌کنم تا با ذهنی باز و پرسشگر به مطالعه این کتاب بپردازند و از عمق تحلیل‌ها و دقت نظر دکتر السباعی بهره‌مند شوند.

در نهایت، امیدوارم این ترجمه پلی باشد برای فهم بهتر و عمیق‌تر مطالعات اورینتالیستی و تأثیرات آن بر جهان اسلامی، و بستری برای گفتگوهای سازنده‌تر و دقیق‌تر در میان پژوهشگران و علاقه‌مندان به علوم اسلامی.

البته قابل ذکر است مطالبی که درباره مفهوم استشراق، تحول معنای آن، تاریخچه استشراق و تأثیر آن بر مطالعات قرآنی است توسط مترجم به ترجمه این کتاب اضافه شده است. هدف از افزودن این بخش‌ها، ارائه یک چارچوب مفهومی و تاریخی به خوانندگان است تا درک بهتری از زمینه‌ها و تأثیرات استشراق در مطالعات اسلامی به دست آورند. این توضیحات به غنای محتوای

کتاب کمک می‌کنند و به خوانندگان اجازه می‌دهند تا با دیدگاه‌ها و رویکردهای مختلف مستشرقان در طول زمان آشنا شوند.

www.ketab.ir